University of Gdańsk

Subject card

Subject name and code	Polish-German Literary Relations, PG_00200566		
Field of study	German Studies		
Date of commencement of studies	October 2026	Academic year of realisation of subject	2028/2029
Education level	Bachelor's studies	Subject group	Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery	at the university
Year of study	3	Language of instruction	Polish German 80% Polish 20%
Semester of study	5	ECTS credits	1.0
Learning profile	academic	Assessment form	credit
Conducting unit			
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor	dr hab. Agnieszka Haas	
	Teachers		

Lesson types

Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
Number of study hours	15.0	0.0	0.0	0.0	0.0	15

E-learning hours included: 0.0

Learning activity and number of study hours

Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan	Participation in consultation hours	Self-study	SUM
Number of study hours	15	2.0	8.0	25

Subject objectives

The aim of the course is to acquaint students with knowledge of German-Polish literary contacts from the Middle Ages to the present day, taking into account key moments in the history of both nations and mutual relations which have an impact on cultural and literary contacts. The aim is to develop the ability to recognise the mechanisms involved in the influence of one literature on another, to evaluate and criticise them.

Learning outcomes

Course outcome	Subject outcome	Method of verification
[NIEML3_W07] Is aware of the coexistence in the human sciences of different points of view determined by different theoretical views, different national or cultural backgrounds	Understands the coexistence of different research perspectives in literary studies resulting from different theoretical views as well as different national and cultural contexts; recognises the importance of intercultural dialogue in the analysis of German-Polish literature.	[SW4] test/exam - oral or written
[NIEML3_K01] Critically evaluates his/her knowledge, demonstrates a willingness to continually expand his/her knowledge and to seek expert advice if he/she has difficulty solving a problem on his/her own	Critically evaluates his/her knowledge of German-Polish literary relations; demonstrates a willingness to continually expand his/her knowledge and to consult experts in the event of difficulties in interpreting literary texts or complex cultural phenomena	[SK2] presentation/project/paper/report
[NIEML3_W01] Has knowledge of the place and importance of the scientific disciplines forming the field of German Studies in the system of sciences, their subject matter, methodological and terminological specificities, as well as the interrelationship of these sciences	Has knowledge of the place and significance of literary studies within German studies, with particular emphasis on the study of literary relations between Poland and German-speaking countries; knows the methodological and terminological specificities of this research and its links with other humanities disciplines.	[SW4] test/exam - oral or written
[NIEML3_U03] Is able to recognise different types of cultural production and identify their significance, social impact, place in the historical-cultural process	Be able to recognise the various forms of literary and cultural transmission present in German-Polish relations and identify their significance, social impact and place in the wider historical and cultural process.	[SU4] test/exam - oral or written

Subject contents

a) theoretical issues: comparative literary studies - terminology and research methods discussed on the basis of selected examples; the notion of a stereotype; imagology; the place of comparative studies in the system of knowledge of literature; the notion of intertextuality.

b) historical and literary approach: the influence of German literature on Polish literature in particular epochs (from the Middle Ages to the 20th century); views of selected German writers on Poland and Poles; the influence of German literary works on Polish literature; c) reception of German and Polish literary works in the neighbouring countries. Poland and Poles; the influence of German literary works on Polish literature;

c) reception of German and Polish works in the neighbouring literature;

d) thematic and imagological issues: literary characters: Faust; T. Kosciuszko as a hero of German literary works; Polenlieder; the beautiful Polish woman;

e) elements of translation history and criticism: Polish translations of German literature - their significance in literary contacts.

Prerequisites and co-requisites

Knowledge of literary terms, knowledge of Polish and German history and culture, up to the 20th century.

Assessment methods and criteria

Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
a paper or written work	51.0%	20.0%
colloquium	51.0%	80.0%

Recommended reading	Basic literature	Cieński, M., Formacja oświeceniowa w literaturze Polski i Niemiec. Wrocław 1992. Cieślikowska, T., W kręgu genologii, intertekstualności, teorii sugestii. Warszawa 1995. Corbineau-Hoffmann, A. Einführung in die Komparatistik. 2. Aufl., Berlin 2004. Jaroszewski, M., Der polnische Novemberaufstand in der zeitgenössischen deutschen Literatur und Historiographie. Warszawa 1992. Jaroszewski, M., Literatur und Geschichte: Studien zu den deutsch-polnischen Wechselbeziehungen im 19. und 20. Jahrhundert. Warszawa 1995. Klimowicz, M., Polsko-niemieckie pogranicza literackie w XVIII wieku: problemy uczestnictwa w dwu kulturach. Wrocław 1998. Kosellek, G., Reformen, Revolutionen und Reisen: deutsche Polenliteratur. Wiesbaden 2000. Lam A., Inne widzenie: studia o poezji polskiej i niemieckiej, Warszawa 2001. Nycz R., Tekstowy świat, Warszawa 1995. Orłowski, H. Polnische Wirtschaft: zum deutschen Polendiskurs der Neuzeit. Wiesbaden 1996. Papiór J. (Hrsg), Zur polnisch-deutschen Kulturkommunikation in der Geschichte Materialien. Bydgoszcz 2001. Papiór J. (Hrsg), Bibliographie zur polnisch-deutschen Kulturkommunikation: (Materialien zum Polenbild und zur kulturellen Imagologie), Bydgoszcz 2002. Szyrocki, M., Recepcja literatury NRD w Polsce (1949-1974). Germanica Wratislaviensia 1975, z.25. Will, A. Polska i Polacy w niemieckiej prozie literackiej XIX wieku. Wrocław 1970.

Supplementary literature	Brandt, M., Für eure und unsere Freiheit? Der Polnische Oktober und die Solidarność-Revolution in der Wahrnehmung von Schriftstellern aus der DDR. Berlin 2002. Czaplejewicz E. (red.), Literatura niemiecka w Polsce. Przekład i recepcja. Pułtusk 2009. Dąbrowski, M., Dekadentyzm współczesny: główne idee, motywy i postawy modernistyczne w polskiej i niemieckojęzycznej literaturze XX wieku. Izabelin 1996. Frank A.P., Turk H. (Hrsg.), Die literarische Übersetzung in Deutschland: Studien zu ihrer Kulturgeschichte in der Neuzeit, Göttingen 2004. Grabowska, M., Rozmaitości romantyczne. Warszawa 1978. Haas, A., Miejsce przekładu w historii literatury, Recepcja. Transfer. Przekład, nr 1 (4), Warszawa 2005, s.49-62. Haas, A., Polskie przekłady Fausta I Goethego. Próba krytyki i zarys recepcji w Polsce. Gdańsk: Uniwersytet Gdański 2005. Haas, A., Poeta mrocznej głębi czy wiecznego światła? Kilka uwag na temat recepcji Hölderlina w Polsce w: Recepcja. Transfer. Przekład, nr 6, Warszawa 2007, s. 59-86. Hartenstein E. (Hrsg.), Deutsche Gedichte über Polen. Frankfurt am Main 1994. Janaszek-Ivaničkova, H., Antologia zagranicznej komparatystyki literackiej. Warszawa 1997. Janion M. (red.), Günter Grass i polski Pan Kichot, Gdańsk 1999. Jaroszewski, M., Mickiewicz und die westeuropäische Literatur: ein Beitrag zur Analyse der Pariser Vorlesungen. Weimar 2001. Jaroszewski M. (Hrsg.), 1000 Jahre Danzig in der deutschen Literatur : Studien und Beiträge. Gdańsk 1998. Kaulfuss, J.S.P., Ueber den Geist der polnischen Sprache. Halle 1804. Koziełek, G., Bibliographie der deutsch-polnischen Wechselbeziehungen in der Literatur. Wrocław 1994. Kozłowski, A., Polskie fale Dunaju: polsko-austriackie powinowactwa kulturalne. Częstochowa 1992. Kuczyński, K.A., Literatura Republiki Federalnej Niemiec w Polsce, 1981. Kuczyński, K.A., Mehnert, E., Ratecka B. (Hrsg.), Lodz in der deutschsprachigen Literatur : eine Anthologie. Łódź 2005. Kuczyński K.A. (red.), Carl Hauptmann w polskiej nauce i krytyce literackiej, Włocławek 2012.

		Mazur-Kębłowska E./ Ott U. (Hrsg.), Adam Mickiewicz und die Deutschen: eine Tagung im Deutschen Literaturarchiv Marbach am Neckar. Wiesbaden 2000. Orłowski, H., Die Lesbarkeit von Stereotypen: der deutsche Polendiskurs im Blick historischer Stereotypenforschung und historischer Semantik. Wrocław 2004. Ossowski, M., Stüben, J., Auswahlbibliographie zum Polenbild in der deutschen Literatur, w: Studia Germanica Gedanensia 11, Gdańsk 2003. Reich-Ranicki, M., Najpierw żyć, potem igrać: szkice o literaturze polskiej. Wrocław 2005. Roguski, P. Słodkie imię wolności... : przejście Polaków przez Niemcy po upadku powstania listopadowego, Warszawa 2011. Woldan, A., Der Österreich-Mythos in der polnischen Literatur. Wien, Köln, Böhlau 1996. Zybura M. (red.), Do Polski przyjadę. Rainer Maria Rilke w oczach krytyki polskiej, Wrocław 1995.
	eResources addresses	
Example issues/ example questions/ tasks being completed	Rilke's Reception in Poland. Goethe's Reception in Poland. Intertextual References to German Works in Polish Literature.	
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.